

COMITÉ ROUEN - NINGBO

鲁昂-宁波友好委员会

NEWSLETTER N° 23

Avril 2020

Un numéro spécial pour vous donner quelques nouvelles de l'évolution de la crise Covid 19 à Ningbo et des différents échanges que le Comité a pu avoir ces dernières semaines avec nos correspondants sur place.

L'année 2020, 30^{ème} anniversaire de l'établissement des relations officielles de jumelage entre les 2 Villes (ces relations avaient commencé réellement quelques années avant après un accueil à Rouen de la Chine invitée d'honneur de la Foire Internationale de Rouen) avait bien commencé avec l'accueil de Ye Kejun – Bernard – notre correspondant du Bureau des affaires étrangères de la Municipalité de Ningbo. Effectuant un voyage privé en Europe avec sa famille.



Il avait accepté de consacrer 2 jours de ses courtes vacances à une visite à Rouen pendant laquelle nous avons pu évoquer avec lui et différents organismes rouennais concernés tous les projets envisagés pour la célébration du 30^{ème} anniversaire.



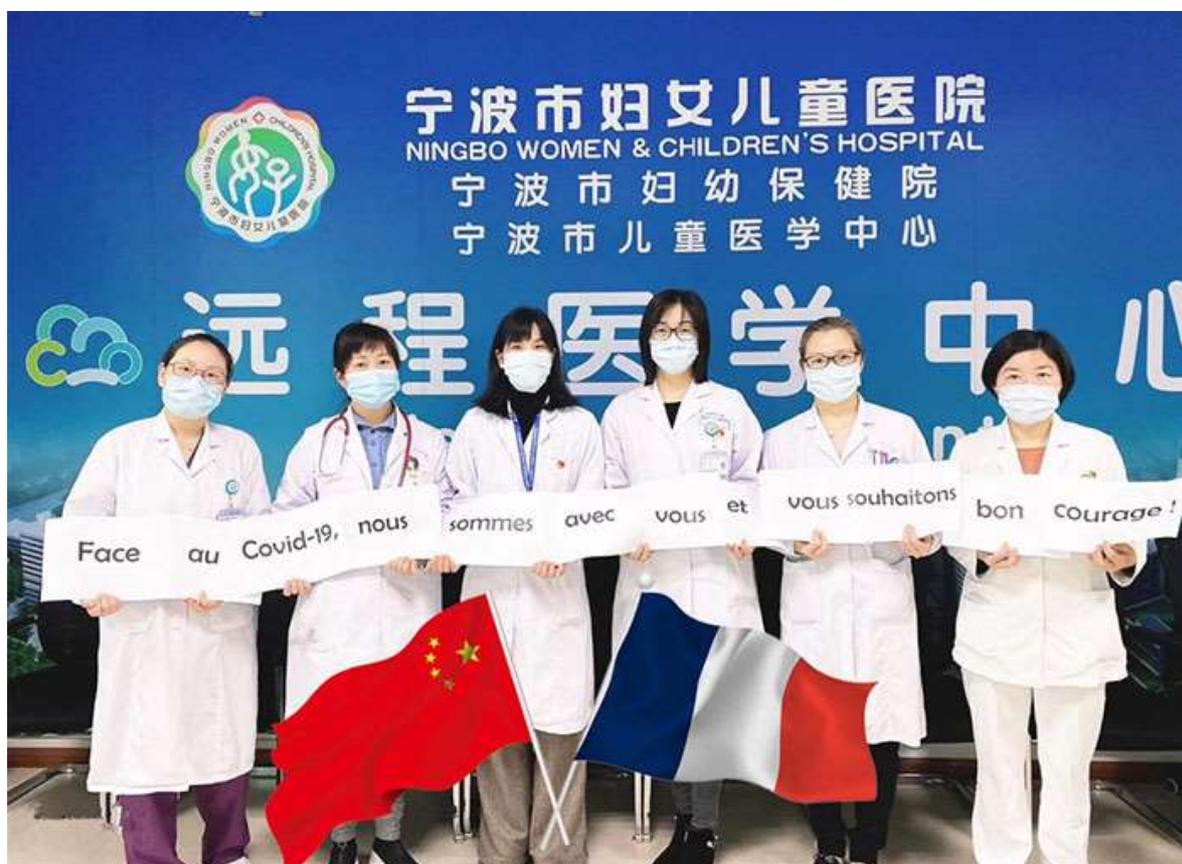
Un repas amical réunissant une vingtaine de personnes avait clôturé son séjour.

Pendant ce temps-là le coronavirus qui avait fait un petit nombre de victimes à Wuhan et dans la Province du Hubei début janvier commençait à se propager très rapidement touchant également d'autres provinces en raison notamment du grand nombre de déplacements liés au retour chez eux des travailleurs migrants à l'occasion des fêtes du Nouvel An chinois. Aux environs du 20 janvier la ville de Wuhan, épice de l'épidémie, était isolée bientôt suivie de toute la Province du Hubei. La Province du Zhejiang a pris des mesures similaires et la population de certaines villes dont Ningbo a été confinée fin janvier. Des mesures extrêmement strictes ont été prises limitant les déplacements et fermant les édifices publics ainsi que les entreprises, elles ont permis de freiner la propagation de la maladie. La Province du Zhejiang au départ très

touchée n'a finalement reporté que 1 257 cas et un décès, en ce qui concerne Ningbo il n'a été constaté que 157 cas tous guéris.

A partir du 20 février un certain nombre d'entreprises ont repris leurs activités, aujourd'hui l'activité est quasiment normale en raison du retour organisé des travailleurs migrants qui représentent une part importante de la main d'œuvre. La visite récente du Président XI Jinping dans la Province du Zhejiang - où il a exercé, en tant que Premier secrétaire de la Province, le premier grand poste de sa carrière - et à Ningbo où il a visité le Port et des entreprises est un bon indicateur de cette reprise. Des mesures strictes sont toujours appliquées pour éviter le retour de l'infection : quarantaine obligatoire pour toute personne en provenance de l'étranger (principalement des étudiants chinois) et les écoles sont toujours fermées à ce jour.

Pendant tout ce temps le Comité a envoyé régulièrement des messages de soutien à nos amis de Ningbo et plus spécialement aux personnels hospitaliers en première ligne. Plusieurs membres du Comité en ont fait de même et des courriers officiels ont été envoyés par la Ville de Rouen, la Direction Générale du CHU, l'Ordre des avocats, des entreprises, ces témoignages de sympathie ont particulièrement touchés nos amis de Ningbo.



Le personnel soignant de l'hôpital mère enfant de Ningbo envoie un message de soutien à ses homologues rouennais.

« Face au COVID-19, nous sommes avec vous et vous souhaitons bon courage ! » Le 9 mars, des membres de l'équipe soignante de l'hôpital mère enfant de Ningbo (province orientale du Zhejiang) ont pris une photo pour adresser un message de soutien à leurs homologues rouennais dans la lutte contre le COVID-19. Toutes les personnes sur la photo ont effectué à un moment donné un stage au CHU de Rouen au cours de ces dernières années.



Rouen, March 10, 2020

Dear Friends from Ningbo Women & Children's Hospital,

On behalf of all staff members from the University Hospital of Rouen, I thank you for your very kind message of support and your prayers in this time of struggle against the coronavirus. My collaborators and I were particularly touched by the photograph which you have sent us.

As you may have heard, the University Hospital of Rouen has been identified by the French Government as a Reference Hospital for the Normandy Region in order to treat the patients infected by the virus. We are confident that we will eventually succeed in containing the spread of the virus.

I was relieved to learn that the outbreak of the coronavirus had been stopped in Ningbo, and I wish to congratulate you and all staff members of your Hospital for your exemplary mobilization in facing this crisis.

I look forward to continuing the collaboration between our two hospitals.

Sincerely yours,



Echange de lettres entre les deux établissements hospitaliers.

« Depuis le début de l'épidémie, des médecins du CHU de Rouen restent en contact avec nous et nous encouragent. Nous avons également procédé à des échanges en matière de prévention et de contrôle du COVID-19 », a déclaré Li Wenjuan, de l'hôpital mère enfant (HME) de Ningbo, lors d'une interview accordée à *Beijing Information*. Le 2 mars, apprenant que le CHU de Rouen figurait sur la liste des hôpitaux d'accueil pour les malades atteints du COVID-19 en France, le HME a immédiatement envoyé un courrier pour le soutenir et l'encourager. Le personnel médical du CHU de Rouen en a été touché et a tout de suite répondu : « Un très grand merci aux collègues de l'hôpital mère enfant de Ningbo. On pense aussi beaucoup à la Chine qui combat cette épidémie depuis plusieurs semaines maintenant. On espère que nos amies et amis de Ningbo se portent bien en cette période difficile. Très amicalement. »

Rouen est jumelée avec Ningbo depuis mars 1990. Vincent Lemarchand, président du Comité de jumelage Rouen-Ningbo, se préoccupe beaucoup de la situation et a téléphoné à plusieurs reprises pour avoir des nouvelles. « J'ai eu des contacts avec des amis médecins à Ningbo, ils sont plutôt confiants

dans leur capacité à régler le problème », a-t-il confié dans un article évoquant les Chinois de Rouen dans le journal local *Paris Normandie* le 2 février.



Li Wenjuan en stage dans le CHU de Rouen

Ces dernières années, les échanges et la coopération dans le domaine de la santé entre les deux villes n'ont cessé de s'approfondir. « Le CHU de Rouen est très avancé en gynécologie, obstétrique et pédiatrie, ce qui correspond bien aux orientations de notre hôpital », a noté Li Wenjuan, précisant que cette coopération remonte à 2007. En 13 ans, le HME de Ningbo a envoyé 15 stagiaires – dont Li Wenjuan – suivre une formation au CHU de Rouen.



[La délégation du CHU de Rouen rend visite à l'hôpital mère enfant de Ningbo.](#)

Le HME de Ningbo a reçu plusieurs enfants atteints de nouveau coronavirus, et le plus jeune n'avait que 13 mois. Ils ont été séparés de leurs parents pour rester dans une chambre de confinement à l'hôpital. Outre les soins, le personnel a aussi joué un rôle de « mère de substitution » et d'« enseignant temporaire », a remarqué Li Wenjuan. L'hôpital leur avait préparé des repas variant en fonction de leur état de santé, de leur développement et de leurs habitudes alimentaires. Des tablettes tactiles leur avaient été fournies pour qu'ils puissent passer des appels vidéo à leurs parents.



Une soignante nourrit un enfant atteint du COVID-19.

Li Wenjuan a déclaré que les premiers temps du confinement avaient été les plus difficiles. Après avoir quitté leurs parents, les enfants étaient en effet psychologiquement instables. Le personnel soignant a donc déployé des efforts considérables pour les rassurer, notamment pour procéder à des soins infirmiers comme l'écouvillonnage de la gorge et la collecte des selles.

L'épidémie s'aggrave de jour en jour en France. « La Chine a acquis beaucoup d'expérience dans la lutte contre le COVID-19. Nous échangerons et coopérerons à distance en fonction de la situation de la France et des besoins de nos homologues rouennais », a conclu Li Wenjuan.

Après l'apparition du Coronavirus en France de nombreux messages de soutien nous sont parvenus en provenance de Ningbo, certains de ceux-ci ont fait l'objet de parutions dans la presse locale. Parallèlement les hôpitaux de Ningbo ont proposé au CHU de partager leur expérience en matière de prise en charge des malades et d'échanger par visioconférence sur des cas

particuliers (enfants notamment). Ces relations entre professionnels de santé des 2 villes ont fait l'objet de publications dans la presse chinois -nationales et locale- et dans la presse normande.

Des propositions d'envoi de matériel de protection ont également été faites par nos partenaires chinois. Les problèmes de logistiques (raréfaction des liaisons aériennes, explosion des coûts de fret) et les difficultés pour des structures privées à gérer la distribution de ces envois ne facilitent pas les initiatives en provenance de Ningbo (envoi moyens proposés de 10.000 pièces). S'y ajoutent les restrictions appliquées par le Consulat de France à Shangai qui n'accepte pas de don inférieur à 100.000 pièces, ces dons étant ensuite acheminés par avions chartés et remis aux Services du Ministère de la Santé qui les redistribue par les ARS. Par ailleurs l'annonce de "méga commandes" passées par la France auprès de fournisseurs chinois auxquelles s'ajoutent celles faites par les Régions laisse penser que le problème de l'approvisionnement d'équipement de sécurité est résolu.

Cette situation a évidemment conduit au report des actions prévues au premier semestre 2020 soit :

- Février

Venue à Rouen d'un professeur de chant français enseignant à Ningbo et de l'un de ses partenaires de l'Université de Ningbo. Le but de leur visite était de mettre en place une coopération à long terme entre une école de Ningbo et le Conservatoire avec des échanges de professeurs et d'élèves. Ce projet est en attente après échange de courriers entre les 2 parties.

- Avril

Accueil à Rouen d'un quatuor à cordes appartenant à l'orchestre symphonique de Ningbo pour des échanges avec le Conservatoire, un concert dans le cadre du programme "Médiennes" ainsi qu'un concert au Conservatoire de Dieppe. Le déplacement de cet ensemble n'a pas pu se faire et ses membres ont enregistré, à la suggestion de Ye Kejun/Bernard, une vidéo à l'intention du Conservatoire et des Rouennais. Dans cette vidéo ils font part de leur soutien à la population et de leur espoir de pouvoir se produire bientôt devant le public rouennais. Cette vidéo a été postée par les Conservatoires de Rouen et de Dieppe sur les réseaux sociaux, ce document a également été transmis à la presse locale, côté chinois un article est paru dans le Ningbo Daily, la vidéo diffusée

par la chaîne de télévision de Ningbo, auxquelles s'ajoute une mention dans un journal national (Beijing review).

LUNDI 6 AVRIL 2020

La Chine solidaire en notes

Jumelage. La capitale normande est jumelée depuis une trentaine d'années avec Ningbo, près de 8 millions d'habitants. Un quatuor de son orchestre devait venir en Normandie et propose à la place un concert de soutien.

Alors que les cerisiers fleurissent un peu partout et surtout en Chine où ils sont admirés, le quatuor de l'orchestre symphonique de **Ningbo**, cloué au sol pour des raisons de confinement en France, n'a pu se déplacer à **Rouen**. C'est pourtant là, à l'hôtel de ville vendredi, que les quatre musiciens étaient censés donner un concert. À la place, via une jolie vidéo de soutien, les artistes ont préféré rester dans le thème des cerisiers, du printemps, en adressant aux Normands leur version de *La Vie en rose*, d'Édith Piaf. Un joli clin d'œil aux fameux cerisiers et surtout une belle histoire.

« Les musiciens devaient venir, devaient donner un concert à Rouen, échanger avec les élèves du conservatoire, donner une représentation à Dieppe, à l'occasion des trente ans du jumelage », confie **Vincent Lemarchand**, responsable de ce partenariat sino-français. Covid-19 oblige, tout a été annulé, sauf le message qu'ont choisi d'adresser les musiciens aux Rouennais via une vidéo « qui a été diffusée à la télévision régionale chinoise ».

« Rouen gagnera son combat »

« Chers amis rouennais... En raison de la crise du Coronavirus, tous les déplacements sont annulés et nous vivons tous une période extrêmement difficile. Le confinement est difficile à supporter mais c'est aussi une arme pour combattre le virus. Je suis sûr que nous gagnerons tous la bataille contre cette épidémie et que nous pourrons tous bientôt retrouver la joie de vivre », déclare Xuhan Zhao, violoniste de la formation.

À ses côtés, sa collègue Wu Mengzhe,



La violoniste Wu Mengzhe, de Wuhan, évoque dans son message la situation de sa ville bientôt rouverte. (Photo DR)

violiniste elle aussi, témoigne de ce qu'elle a vécu à Wuhan, ville épicentre de la pandémie, qui devait lever ses mesures de confinement hier dimanche 7 avril. « Il y a deux mois, Wuhan a été touchée par l'épidémie... La situation était extrêmement grave et toutes les activités se sont arrêtées brutalement. »

L'artiste évoque le confinement, que les observateurs ont qualifié de très rigoureux, les « hôpitaux bondés », l'afflux de « 40 000 médecins et infirmières » pour venir au chevet des malades. « Aujourd'hui, beaucoup de patients sont guéris et rentrés chez eux. Le printemps est arrivé, les cerisiers sont en fleurs comme tous les ans... Je suis persuadée que la population de Rouen

gagnera son combat contre le coronavirus comme nous l'avons fait. »

Un message qui fait écho à la lettre que le maire de Rouen **Yvon Robert** a adressé à son homologue chinois **Dongyao Qiu** le 20 février dernier, l'élu normand assurant la ville de « son plus grand soutien » pendant cette période difficile.

Alors que la ville normande est aujourd'hui à l'arrêt, le président chinois a pris le temps d'une visite à Ningbo mercredi dernier pour constater la reprise des trafics maritimes dans cette ville portuaire proche de Shanghai.

B. M.-C.

- Mai

Master classe INBP à Ningbo, cette action devrait être reprogrammée au second semestre.

- Juin/juillet

Déplacement à Ningbo d'un groupe de citoyens rouennais.

Pour l'instant aucune date n'a été prévue pour le report de cette opération.

D'autre part le projet de réalisation de jardins typiques dans la ville jumelle est en cours (la mise en place ne nécessitant pas de déplacement obligatoire de personnel, les travaux étant réalisés d'après les plans fournis du personnel local).

- Jardin français à Ningbo

Les 2 parties se sont mis d'accord sur le plan de l'espace à aménager et les travaux devraient commencer rapidement, ceux-ci devraient être finis cette année (octobre/novembre).

- Jardin chinois à Rouen

Des modifications ont été apportées par les Services rouennais compétents au plan proposé par Ningbo et les travaux devraient pouvoir démarrer prochainement.

Cette crise dont les effets seront sans doute très douloureux pour le monde entier a toutefois permis de constater la qualité des liens tissés avec Ningbo au cours des années et de contribuer à les renforcer. L'idéogramme chinois représentant la crise est composé de 2 caractères l'un représentant le danger et l'autre l'opportunité (dans le sens d'un changement) il ne nous reste plus qu'à faire "le bon choix" !!!

